

Gruppo Utenti **MARC 21**

2° Incontro GUMARC 21

Roma, 7 Ottobre 2009



2° Incontro GUMARC 21

Programma

Mattino

1. “Proposte operative GUMARC 21”: una rilettura
2. Situazione GUMARC 21: verifica iniziative 2008-2009
3. Catalogazione derivata da SBN in MARC 21

Pomeriggio

4. Formato MARC 21 per dati di autorità
5. Codifica dei campi per la serie a seguito dei cambiamenti nel Formato MARC 21: esperienza condivisa delle varie realtà
6. Formato MARC 21: nuovi cambiamenti in funzione di RDA, futuro del formato
7. Iniziative 2009-2010



2° Incontro GUMARC 21

1. “Proposte operative GUMARC 21 e Comitato”: una rilettura

Cfr. in particolare i seguenti punti del documento:

- Ospitalità dell’Università Cattolica del Sacro Cuore (coordinamento, sito, email, ecc.)
- Riunione volontaria
- Obiettivi di GUMARC 21
- Realtà Partecipanti
- Organizzazione
- Coordinatori
- Gruppi di lavoro



2° Incontro GUMARC 21

2. Situazione GUMARC 21: attività svolte nel 2008-2009

Premessa:

- * Ott. 2007: *Formato MARC 21 conciso per dati bibliografici* (Ed. Bibliografica)
- * Dic. 2007: M. A. Pimpinelli, *MARC 21 ora anche in edizione italiana*, in “Biblioteche oggi”, XXV (2007), n. 10, p. 23-26
- * Aprile 2008: 1° Incontro GUMARC 21 e 1° Incontro Comitato di esperti, Milano, UCSC

Strumenti:

- * Sett. 2008: allestimento del sito GUMARC21, Formato bibliografico in linea
- * Sett. 2008: indirizzo email gumarc21@unicatt.it e info.gumarc21@unicatt.it
- * Ott. 2008: *Formato MARC 21 conciso per dati di autorità* (Ed. Bibliografica)
- * Nov. 2009: *Capire il MARC bibliografico* (Casalini libri) (in corso di stampa)
- * Nov. 2009: *Formato autorità in linea*



2° Incontro GUMARC 21

Comunicazione 1/:

- * **Luglio 2008: approvato il logo GUMARC 21 da parte della Library of Congress**
- * **Luglio 2008: domiciliazione di GUMARC 21 presso l'UCSC**
- * **Ott. 2008: lettera di presentazione a 60 enti/bibliotecari italiani e stranieri**
- * **Nov. 2008: S. Peruginelli – P.G. Weston, *Il MARC 21 in Italia*, in “Biblioteche oggi”, XXVI (2008), n. 9, p. 30-33**
- * **Genn. 2009: lettera all'ICCU: due le domande principali:**

1. **Situazione degli utenti MARC 21 rispetto a SBN? Quale considerazione?**
2. **Attuale visibilità [i.e. disponibilità di dati bibliografici per lo scambio tra biblioteche] del patrimonio bibliografico italiano nel mondo?**



2° Incontro GUMARC 21

Comunicazione 2/:

- * **Marzo 2009:** Questionario a tutti gli utenti: richiesta indicazioni per 2° Incontro di GumarC 21
→ *Dalle risposte ricevute sono stati scelti gli argomenti di questa giornata*
- * **Giugno 2009:** *Il futuro del formato MARC: conversando con Sally H. McCallum*, in “Biblioteche oggi”, XXVII (2009), n. 5; Special issue IFLA Milan August 2009
- * **Giugno-luglio 2009:** convocazione del 2° Incontro e invio questionario SBN
- * **Abbiamo risposto a tutti coloro che ci hanno scritto:** email, documentazione, campi di collegamento con EOS di Q-Series, etc.



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

Iniziative:

- * **Z39.50: condivisione dei parametri per la configurazione dei server Z39.50**
- * **Codice MARC per l'organizzazione** (nota informativa, luglio 2008)
- * **Aggiornamento delle News nel sito**
- * **Censimento nuove realtà, tutorial, database per la raccolta dati, forum ?? etc.: in corso...**

Gruppi di lavoro:

- * **Maggio 2009: Gruppo di lavoro sulla catalogazione delle risorse elettroniche**
(Paola Manoni - Florica Campeanu)
- * **Ott. 2009 ??? - Gruppo di lavoro sulla catalogazione del libro antico in MARC 21**



2° Incontro GUMARC 21

3. Catalogazione derivata da SBN in MARC 21

Analisi della situazione

Dati emersi dal Questionario compilato da 7 realtà MARC 21 diverse:

- **Tipologie diverse:** biblioteche specialistiche, sistema provinciale, biblioteche ecclesiastiche, biblioteche universitarie
- **3 ILS:** CEI-BIB basato su EOS.Web (1), Amicus (2), Millennium (4)
- **Z39.50:** tutte
- **Regole diverse:** ISBD, RICA, AACR2, Norme Vaticane, locali; Nuovo e vecchio Soggettario, LCSH, classificazioni diverse, etc.
- **L'interesse a poter derivare buone registrazioni da SBN è condiviso da tutte le realtà, anche se in modi diversi, e l'argomento è stato ritenuto in generale interessante/importante**



2° Incontro GUMARC 21

In particolare sono stati osservati 3 casi:

1. Polo Biblioteche Ecclesiastiche – (in attesa di colloquio con l'Indice 2)

- Cattura da SBN: fondamentale = 80% ; catalogazione originale: **20%**
- Interventi importanti: 008, indicatori, punteggiatura, 245\$b, autori etc.

2. Sistema Bibliotecario Provinciale di Trento

- Cattura da SBN: “sarebbe molto importante, non ci sono mai riusciti...”
- Catalogazione originale: **95%** ; 5% altri DB via Z39.50
- Aspettativa: avere un servizio di catalogazione derivata per tutti

3. Università degli studi di Catania, Centro Biblioteche e Documentazione

- Non catturano da SBN perché non compatibile con formato e regole
- Catalogazione originale: **59%**



2° Incontro GUMARC 21

Altri dati oggettivi:

1. L'Indice SBN non impiega un formato MARC in forma nativa (né UNIMARC, né MARC 21)
2. SBN richiede una certificazione di conformità al protocollo SBNMARC da parte degli ILS
3. SBN ha scelto di limitare ad 1 sola registrazione per volta lo scarico nel formato MARC perché “i record bibliografici non sono patrimonio dell'ICCU, bensì della cooperazione” (da una email dell'ICCU): occorre quindi rendere univoca la registrazione, nella maggior parte dei casi non è sufficiente l'ISBN



2° Incontro GUMARC 21

Sintesi della problematica

Non si tratta soltanto di catalogazione...

1. Comunicazione tra sistemi remoti:

Sistema SBN / Sistema non SBN

Protocollo di comunicazione, etc. (Z39.50, etc.)

2. Scambio di dati:

2.1. Codifica (segnalatori di contenuto)

- MARC 21 > SBN
- SBN > MARC 21

2.2. Elementi di dati:

- MARC 21 > SBN
- SBN > MARC 21



2° Incontro GUMARC 21

In altre parole i problemi riguardano:

- Problemi del formato (sintassi)
- Problemi inerenti al sistema: il sistema interferisce nel modo di gestire alcuni dati (ad es., i sottotitoli, etc.)
- MARC 21 è un formato neutro: SBN, no
- Problemi di semplicità: SBN è più semplice di MARC 21
- Problemi relativi al codice normativo impiegato
- Problemi di interpretazione delle regole

SBN prevede vari livelli di partecipazione, gli utenti MARC 21 dovrebbero poter partecipare in qualche modo, anche senza certificazione specifica di sw



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

GUMARC 21 può collaborare, se è possibile, per migliorare:

- 1. La migrazione dei dati da SBN a MARC 21: rivedere l'intera mappatura dei campi a lunghezza fissa e variabile, richiesta di codici di organizzazione MARC (040|a) per tutte le biblioteche/poli SBN**
- 2. Il funzionamento del server Z39.50 “nopac” USMARC: gli utenti MARC 21 impiegano un formato internazionale di comunicazione, le loro registrazioni sono disponibili via Z39.50. SBN dovrebbe rispondere nello stesso modo.**

E' invece compito dei vari ILS, non di GUMARC 21:

- Il “colloquio” con SBN**
- La certificazione di conformità al protocollo SBNMARC**



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

4. Formato MARC 21 per dati di autorità

E' ormai pronta la versione in linea del
Formato MARC 21 conciso per dati di autorità ...



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

5. Codifica dei campi per la serie a seguito dei cambiamenti nel Formato MARC 21: esperienza condivisa delle varie realtà

1. Il cambiamento più significativo dell'Agg. 2008 del *Formato per dati bibliografici* riguarda il campo 440 che è diventato obsoleto ed è stato sostituito dalla combinazione della copia 490/8XX
2. Motivazione: semplificazione dell'area della serie in modo che tutte le formulazioni di serie siano registrate in un campo 490 e tutti gli accessi aggiunti di titoli di serie siano codificati nel campo 830 (8XX)



2° Incontro GUMARC 21

3. Conseguenza: se c'è bisogno/volontà (cfr. le regole impiegate) di creare un punto di accesso per il titolo della serie sono sempre richiesti due campi : 490 1# / 8XX

Es.:

490 1#\$aL'évolution de l'humanité : synthèse collective ;\$v21 bis

830 #2\$aL'évolution de l'humanité ;\$v21 bis.

490 1#\$aMillennio medievale ;\$v43.\$aTesti ;\$v11

830 #0\$aMillennio medievale ;\$v43.

830 #0\$aMillennio medievale.\$pTesti ;\$v11.



2° Incontro GUMARC 21

Due fattori hanno influenzato questo cambiamento:

1. **La LC ha smesso di controllare la serie per un motivo di ordine economico: non è vietato farlo, ma dev'essere decisione locale**
2. **Alcuni utenti MARC si erano lamentati della difficoltà concettuale dell'impiego del 440/490**

Rischi:

- **Il non controllo della serie rischia di far perdere funzionalità alla registrazione bibliografica**
- **Il trattamento diverso della serie da parte degli utenti MARC richiederà maggiori interventi locali al momento della derivazione dei dati dai DB remoti**



2° Incontro GUMARC 21

Cosa fare con i titoli di serie presenti nel proprio catalogo?

- Non è obbligatorio intervenire sulle registrazioni pregresse: di fatto il campo 440 è concettualmente uguale al campo 830
- E' possibile richiedere l'indicizzazione del 490 0#...

Programma di controllo automatico delle autorità (AAP):

- la nuova disposizione corregge un precedente inconveniente nel caso di presenza di rinvio da forma non autorizzata a forma autorizzata dell'accesso per cui precedentemente la disambiguazione avveniva in automatico nel campo 440, ora invece come dev'essere avviene nel campo 830

Es.

130 #0\$aMusica da camera (Oxford University Press)

430 #0\$aMusica da camera



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

6. Formato MARC 21: nuovi cambiamenti in funzione di RDA, futuro del formato...

Intervista a Sally H. McCallum,

direttore del Network Development and MARC Standards Office presso la Library of Congress
(cfr. "Biblioteche oggi", XXVII (2009), n. 5; Special issue IFLA Milan August 2009)

1. *A fronte di una innegabile vitalità dei formati MARC 21, alcune voci continuano ad annunciare la morte di MARC 21: che cosa pensa di questo?*
2. *Il successo di MARC è strettamente connesso con quello del nuovo codice RDA?*
3. *Qual è il futuro di MARC 21 negli Stati Uniti e negli altri paesi?*
4. *Conferma ancora che il dettaglio costituisce sia la forza, sia la debolezza di MARC 21.*
5. *Nuovi formati come MODS, MADS, etc. possono essere sviluppati senza fare riferimento a MARC 21?*
6. *MARCXML può migliorare la flessibilità e l'interoperabilità delle registrazioni MARC?*
7. *Ritiene che Dublin Core (DC) o formati locali in XML possano essere allo stesso livello di MARC 21, e quindi migliorare lo scambio internazionale delle registrazioni bibliografiche, o al contrario che lo rendano impossibile?*



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21

2° Incontro GUMARC 21

1. Cambiamenti 2009 (Agg. n. 10) nel Formato MARC 21 per accogliere le RDA (**Draft**)

- Cambiamenti approvati
- Proposte

2. Maggiori cambiamenti da AACR2 → RDA nei campi MARC (J. McRee Elrod, ***RDA SLC intends to implement***)

- Accessi Autore: 100, 110, 130
- 2XX: uso delle parentesi quadre
- 245\$c: trascrivere tutti gli autori ; abbandono regola dei 3 + [et al.]
- 245\$h → 336-338

2° Incontro GUMARC 21

2/Segue

- 250: per esteso
- 260, 300: smesso l'uso delle abbreviazioni
- 336-338: cfr. 245\$h
- a. 336: tipo di media
- b. 337: tipo di supporto
- c. 338: tipo di contenuto
- 700: tutti gli autori, non più 2° e 3°
- 710: Trattati in 110 1# + 730

2° Incontro GUMARC 21

7. Iniziative 2009-2010

Dal Questionario (marzo) sono emerse le seguenti indicazioni:

- a. Maggiore comunicazione Utenti – Esperti > Attraverso i Forum, ad esempio?
- b. Condivisione dello stesso livello descrittivo (BAV)
- c. Approfondimento sul corretto impiego del formato, motivi della non conformità (BAV)
- d. Gruppo di lavoro sul libro antico (diverse realtà), oltre che sulle risorse elettroniche
- e. Gruppo di lavoro sulle autorità (Catania, URBS)
- f. Gruppo di lavoro dedicato alle risorse musicali (PBE)

Altro?

Sicuramente il lavoro dei gruppi dovrebbe venire incontro ai punti a) e b) che di fatto sintetizzano bene gli obiettivi di GUMARC 21.



2° Incontro GUMARC 21

Con la vostra presenza GUMARC 21 è un progetto diventato realtà!

Grazie a voi !

E arriverderci... nei Forum, nei Gruppi di lavoro, via email, etc.



GUMARC 21
Gruppo Utenti Marc21